



Ixil Ixillik Dago

Ixil-ixilik dago
kaian barrenean,
ontzi zuri polit bat
uraren gainean.

Goizeko ordu bietan
esnatutzen gera .
arrantzaleak beti
joateko urrutira.

Pasatzen naizenean
zure leihopetik,
negarra irteten zait
begi bietatik.

Zergatik, zergatik,
zergatik, zergatik?
Zergatik negar egin?
Zeruan izarra dago
itsaso aldetik.

Bat, bat, bat,
bart parrandan ibili,
bart parrandan ibili.
Bi, bi, bi,
ez naiz ondo ibili,
ez naiz ondo ibili.
Hiru, hiru, hiru,
golkoa bete diru,
golkoa bete diru.
Lau, lau, lau,
sardina bakalau.

NABO FOKU MUSIKALA

It's Very Quiet

It is very quiet
inside the cove,
a beautiful white boat
on top of the water.

At two in the morning
we wake up.
Fishermen always
go far away.

When I pass
under your window.
tears fall
from both of my eyes.

Why, why,
Why, why?
Why do I cry?
There is a star
above the sea.

One, one, one
they were partying last night,
they were partying last night.
Two, two, two,
it didn't go well for me,
it didn't go well for me.
Three, three, three,
the abyss is full of money,
the abyss is full of money.
Four, four, four
sardines and cod.



NABO FOKU MUSIKALA

Anteron txamarrotea,
Sinkarren bibotea,
haretzek ei dauko
preso tximinoia.

Hau dek, hau dek,
hau dek humorea,
kontsolatzeko,
kontsolatzeko
euskaldun jendea.

Kalean gora
kalean behera,
kalean gora
zezena,
ai, ai, ai, ai!
Kalean gora,
kalean behera,
kalean gora zezena.

Antero in his txamarrote (*felt jacket*),
Siker with his mustache,
They have
captured squid.

This is, this is,
this is the humor,
to console
to console
the Basque people.

Up the street,
Down the street,
Up the street
A bull,
Ai, ai, ai, ai! (*no direct translation*)
Up the street,
Down the street,
The bull goes up the street.